

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1933)

Heft: 608

Rubrik: Prepaid subscription rates

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The Swiss Observer

FOUNDED BY MR. P. F. BOEHINGER.

The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain.

EDITED WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE LONDON COLONY.

Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

Telephone: CLERKENWELL 9595

VOL. 13—No. 608

LONDON, JUNE 17, 1933.

PRICE 3d.

Central Hall, Thursday Next!

SEE FORTHCOMING EVENTS

PREPAID SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM	{	3 Months (12 issues post free)	3s
AND COLONIES	{	6 " " "	6s
	{	12 " " "	12s
SWITZERLAND	{	6 Months (20 issues post free)	Frs. 7.50
	{	12 " " "	14s

(Swiss subscriptions may be paid into Postscheck-Konto Basle V 5718).



(Compiled by courtesy of the following contemporaries: National Zeitung, Neue Zürcher Zeitung, St. Galler Tagblatt, Vaterland and Tribune de Genève).

FEDERAL.

SWISS PARLIAMENT.

The National Council adopted last week by 113 votes to 45 a new standing order enabling the majority of the National Council to exclude any member of it which, in their opinion had failed in his duties. The purpose of this was principally to exclude M. Nicole, the ring leader in the last November riots, and a resolution excluding him for the next two sessions was passed by 112 votes to 50.

GERMANY AND SWITZERLAND.

The decision of the German Government for a general transfer moratorium has caused enormous discontent in Switzerland in view of the extremely large capital investments in German public and private loans, including the Dawes and Young loans. A meeting of the National Council of the Swiss Parliament asked for the authorisation of economic reprisals on German imports into Switzerland.

M. Schulthess, President of the Swiss Confederation said that by the German decision not only the capitalists but also the Swiss people as a whole would suffer. He said further, "We must decide on economic reprisals in order to be armed in our negotiation with Germany." He added that all these problems would be negotiated in London, and for this reason the Swiss Delegation must be furnished with this weapon.

POLITICAL BROADCASTS.

According to our contemporary the *Schweizer Radio Illustrierte*, the question of political broadcasts has of late occupied Swiss public opinion a great deal. The Government, therefore, has issued certain directions to the broadcasting authorities. It agrees with the latter's policy pursued hitherto, that is, to keep all political propaganda from the microphone. But it has empowered the broadcasting authorities to permit the transmissions of talks on controversial subjects, provided that both sides of the question are presented. Arrangements will accordingly be made by the programme administration to begin these broadcasts in the near future.

ROAD-RAIL AGREEMENT IN SWITZERLAND.

It is understood that negotiations between the Swiss Federal Railways, the private railways and motor transport companies concerning the distribution of traffic and the co-ordination of rail and road services have ended in an agreement. Co-operation between these interests will be established by Government legislation involving a system of concessions, whereby transport over short distances will be performed by the motor companies and over long distances by the railways, and assuring the co-ordination of rail and road services by the formation of a joint undertaking in which the railways will hold half the shares, the motor companies a quarter, and industrial groups a quarter.

SWISS EXCHANGE.

The Swiss exchange has lately been maintained by the export of gold to Paris, as is evident from the bank return. The movement of capital which had sought a haven in Switzerland and had swollen the gold reserve is evidently in progress. It is unfortunate for Switzerland, which holds

about £120,000,000 of German loans, that the moratorium should come at a moment, when it made a great effort to maintain the level of its exchange.

THE SWISS PEACE ARMY.

The Swiss Government has decreed a credit of eight million francs to carry out works of public utility for relieving the unemployment which is rife in Switzerland.

Subsidies are to be granted for unemployed persons working on relief works outside their own trades, and they are not to exceed 30 per cent. of the wages paid; but the subsidy may also be granted in communes where unemployed in the building trades is high, in respect of the wages of building workers employed in their own trade on relief works.

If a canton is suffering from exceptionally severe unemployment, and the expenses of the relief works are high, the subsidy may be raised to 60 per cent. of the wages.

The credit may also be applied to subsidies to labour camps and other enterprises intended to provide regular occupation for young unemployed workers not over 22. Such subsidies may not be more than two-fifths of the cost of maintenance, daily allowance, and travelling expenses.

LOCAL.

ZURICH.

From Zurich comes the news of the death of M. Hans Fierz, Silk manufacturer.

BERNE.

Messrs. H. Bächler and Hans Balmer have been appointed Managers of the Banque Populaire in Berne.

NEUCHATEL.

The "Handelsschule Neuenburg" is celebrating its 50th Anniversary on July 7th. Various festivities have been arranged to take place on this date.

LAUSANNE.

M. G. Gerber, has been appointed Manager of the Banque Populaire at Lausanne. (M. Gerber has been some years ago, a well-known member of the Swiss Colony in London, and a late President of the Swiss Mercantile Society in London, we wish to congratulate him on his appointment).

FOOTBALL.

11th June, 1933.

CHAMPIONSHIP-FINALS.

Bern 2 Grasshoppers 3
Servette 1 Young Boys 0

Barely 4,000 spectators in Berne and 6,000 in Geneva prove that, in Switzerland too, football is not exactly an attractive entertainment in the summer time. Grasshoppers who played with reserves for Minelli, Hitrec and Sekulić did not find it very difficult to win their only away-game in this series. Young Boys, for whom I entertained a sneaking fancy, disappointed rather in Geneva. Having beaten Servette twice and drawn once already this season, it is disheartening to see them lose the fourth and most vital encounter. The winner between Grasshopper and Servette in Zurich next Sunday should carry off the championship. Mark the "should"!

M.G.

L'OUVERTURE DE LA SESSION DES CHAMBRES.

The Conseil national a voté la proposition des groupes nationaux tendant à réviser le règlement de l'Assemblée aux fins d'exclure M. Léon Nicole de la salle des séances pour la durée des sessions d'été et d'automne. L'initiative de cette proposition a été prise par M. Henry Vallotton, qui a entraîné d'abord le groupe radical, puis les autres groupes nationaux dans une impressionnante unanimité.

Jusqu'à présent, la violation, par un député, du serment qu'il a prêté au début de la législature n'entraînait aucune sanction précise. Si l'on admettait, comme dans le cas de M. Nicole, la transgression de cet engagement, il ne resterait plus qu'à le supprimer, puisqu'il risquerait d'être tourné en dérision. La décision qui a été prise par la Chambre répond indiscutablement aux vœux profonds de la grande majorité du peuple suisse.

La session s'est ouverte au Conseil national par la discussion du vœu de M. Duft tendant à entreprendre une démarche auprès de la Société des Nations en faveur de nos malheureux sinistrés de guerre, tandis que le Conseil fédéral proposait d'enterre cette affaire délicate. Elle s'est terminée par une défaite écrasante du pouvoir exécutif, dont la thèse n'a rallié que quatorze voix, soit dix de plus que les huit suffrages des commissaires de la majorité. Encore ces huit braves ne se sont-ils trouvés que cinq au vote pour défendre leur point de vue: deux d'entre eux se sont abstenu, tandis qu'un troisième passait à l'adversaire avec armes et bagages. C'est à une véritable débandade que l'on a assisté en cette circonstance mémorable.

Contrairement à la coutume, ce résultat est dû à la tourmente même du débat, qui a convaincu nombre d'hésitants. Les rapporteurs, MM. Ceppi et Petrig, avaient un peu forcé la note en représentant la thèse de la minorité comme condamnée par les jurisconsultes. Les premiers porte-parole des sinistrés, MM. Täuff et Pister, n'exagérèrent peut-être pas moins en assurant exactement le contraire. Il apparut alors aux hommes, de sang-froid que les jurisconsultes qui ont examiné cette question sont partagés en deux camps à peu près égaux.

Aux yeux de M. Motta, cette incertitude ne peut que nous engager à jeter le manche après la cognée. Cette attitude imprégnée de tiédeur fit exactement l'impression contraire de celle qu'en attendait son auteur. A ce moment précis, M. Lachenal se fit l'écho des sentiments profonds de l'Assemblée en soutenant avec une chaleureuse éloquence que les divergences entre jurisconsultes doivent précisément nous engager à tenter la chance en faveur de nos malheureux sinistrés de guerre qui, depuis dix-neuf ans, attendent un geste de la mère-patrie en leur faveur. Un avocat n'obtient rien sans enthousiasme. Il est des moments où il faut écouter son cœur.

Cette allocution vibrante marqua un tournant décisif dans le débat; à partir de ce moment, les bons observateurs ne doutèrent plus de la victoire de la minorité. M. Oeri surenchérit sur le pré-occupant en affirmant qu'il est des défaites diplomatiques qui, du point de vue moral, équivalent à des victoires.

L'échec subi par le Conseil fédéral est sans précédent dans les annales parlementaires. Il représente avant tout un succès de l'opinion publique et notamment de son porte-parole, la presse; le peuple suisse s'insurge en songeant que le fait, pour les Suisses du 23e canton, d'être privés du droit de vote, pourrait conduire à la prééminence de leurs intérêts. Le gouvernement fédéral devra dorénavant tenir compte de cet état d'esprit dans une plus grande mesure que par le passé.

On entendit ensuite un spirituel discours de M. Pilet-Golaz sur l'assainissement des Chemins de fer fédéraux. Il faudra stabiliser leur situation, dit-il, soustraire le réseau aux influences du dehors, lui assurer une certaine indépendance, notamment en lui accordant la personnalité juridique, et en lui confiant un capital propre; son exploitation devra être entièrement réformée; une collaboration entre le rail et la route peut être assurée par une entente entre l'industrie, le commerce et l'agriculture. Si toutes les catégories de citoyens sont prêtes à supporter leur part de sacrifices, l'assainissement du réseau sera bientôt une réalité, conclut l'orateur.

L'assemblée a fait un bon accueil à ce rayon de soleil que le chef du département projetait dans l'obscurité présente, si lourde de menaces.

R. Bovet Grisel.